

Signatura: EB 2008/94/R.10  
Tema: 10  
Fecha: 13 agosto 2008  
Distribución: Pública  
Original: Inglés

**S**



Dar a la población rural  
pobre la oportunidad  
de salir de la pobreza

## **Recursos disponibles para compromisos**

Junta Ejecutiva — 94º período de sesiones  
Roma, 10 y 11 de septiembre de 2008

---

Para **aprobación**

## **Nota para los Directores Ejecutivos**

Este documento se presenta a la Junta Ejecutiva para su aprobación.

A fin de aprovechar al máximo el tiempo disponible en los períodos de sesiones de la Junta Ejecutiva, se invita a los Directores Ejecutivos que deseen formular preguntas técnicas acerca del presente documento a dirigirse al funcionario del FIDA que se indica a continuación antes del período de sesiones:

### **Charalambos Constantinides**

Contralor

Tel.: (+39) 06 5459 2054

Correo electrónico: [c.constantinides@ifad.org](mailto:c.constantinides@ifad.org)

Las peticiones de información sobre el envío de la documentación del presente período de sesiones deben dirigirse a:

### **Deirdre McGrenra**

Oficial encargada de los Órganos Rectores

Tel.: (+39) 06 5459 2374

Correo electrónico: [d.mcgrenra@ifad.org](mailto:d.mcgrenra@ifad.org)

## **Recomendación de aprobación**

Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe la recomendación relativa al ejercicio de la facultad para contraer compromisos anticipados, que figura en el párrafo 7.



## Recursos disponibles para compromisos

1. Para información de la Junta Ejecutiva, los anexos I y II contienen información detallada sobre los recursos disponibles para compromisos en el marco del programa ordinario del FIDA al 30 de junio de 2008.
2. En el anexo II se presenta información detallada sobre las contribuciones de los Estados Miembros específicamente excluidas de los recursos disponibles para compromisos al 30 de junio de 2008.
3. El anexo III contiene información detallada sobre los préstamos y donaciones aprobados por la Junta en su 93º período de sesiones de abril de 2008.
4. En el anexo IV se presenta información detallada sobre los préstamos y donaciones que se proponen a la Junta Ejecutiva en el actual período de sesiones, por una cuantía de 147,6 millones de derechos especiales de giro (DEG). Con arreglo al tipo de cambio vigente el 30 de junio de 2008, esos préstamos y donaciones ascienden a USD 240,8 millones, aproximadamente. Estas cifras se actualizarán en una adición que se presentará durante el período de sesiones.
5. En el anexo V figuran los compromisos contraídos en virtud de la facultad para contraer compromisos anticipados (FCA) entre 2001 y 2007. También se expone un análisis más a fondo de los flujos netos estimados del 1º de enero al 30 de junio de 2008; las entradas netas previstas durante este período se calculan en USD 180,0 millones. Teniendo en cuenta que los préstamos y donaciones propuestos que se someten a la aprobación de la Junta Ejecutiva en el presente período de sesiones ascienden en total a USD 240,8 millones, y que los préstamos y donaciones aprobados por la Junta en 2008 hasta la fecha totalizan USD 87,4 millones (sin que se haya ejercido en lo que va de año la FCA aprobada), se registra un déficit de recursos de USD 148,2 millones, y para sufragarlo será preciso hacer uso de la FCA.

### **La facultad para contraer compromisos anticipados y su límite máximo**

6. De conformidad con la sección 2 b) del artículo 7 del *Convenio Constitutivo del FIDA*, es responsabilidad de la Junta Ejecutiva decidir la proporción de los recursos del Fondo que, en un ejercicio financiero cualquiera, podrán ser asignados a operaciones. En su vigésimo período de sesiones, celebrado en febrero de 1997, el Consejo de Gobernadores autorizó el ejercicio de la FCA. El procedimiento para el ejercicio de la FCA durante el período de la Séptima Reposición se expone en la Resolución 141/XXIX/Rev.1. La cantidad máxima de que podrá disponerse con arreglo a la FCA durante la Séptima Reposición se basa en cinco años de reflujos de fondos. En el marco de la Séptima Reposición, la cuantía del total de flujos netos durante el año en curso se mantendrá como recursos disponibles para compromisos. En caso de tener que recurrir a la FCA en un período de sesiones de la Junta Ejecutiva determinado, la cantidad solicitada equivaldrá a la diferencia por exceso entre los compromisos para préstamos y donaciones y los recursos disponibles para compromisos. Al final del año, y a la vista de los recursos netos disponibles para compromisos y del ejercicio adicional que se haya hecho de la FCA en ese año, se ajustará en consecuencia la cantidad arrastrada resultante de la FCA. El recurso adicional a la FCA en un año determinado se establecerá sumando directamente las cifras que haya aprobado la Junta Ejecutiva para el ejercicio de la FCA en los tres períodos de sesiones de dicho año.

### **Recomendación**

7. Teniendo en cuenta la situación de los recursos prevista al 30 de junio de 2008, se pide a la Junta Ejecutiva que apruebe el ejercicio de la facultad para contraer compromisos anticipados, con arreglo a la disposición siguiente:

La Junta Ejecutiva, teniendo en consideración el artículo 7 del *Convenio Constitutivo del FIDA* y de conformidad con el párrafo III.17 de la Resolución 141/XXIX/Rev.1 del Consejo de Gobernadores; teniendo en cuenta además el actual déficit de recursos estimado de USD 148,2 millones, cifra que se obtiene restando a los ingresos netos previstos durante seis meses hasta el 30 de junio de 2008, por valor de USD 180,0 millones, la cuantía de los préstamos y donaciones presentados para su aprobación, que asciende a USD 240,8 millones, así como los préstamos y donaciones ya aprobados por la cuantía de USD 87,4 millones, aprueba la utilización de otros USD 148,2 millones en virtud de la FCA. Estas cifras se actualizarán en una adición que se presentará durante el período de sesiones de la Junta. En consecuencia, la Junta Ejecutiva autoriza al Presidente a concluir los convenios relativos a los préstamos y donaciones aprobados por la Junta Ejecutiva en su 94º período de sesiones de septiembre de 2008. Además, la Junta pide al Presidente que, en el próximo período de sesiones y en períodos de sesiones sucesivos, le informe sobre el ejercicio de la FCA y la utilización de los recursos disponibles para compromisos.

**Estado de los recursos disponibles para compromisos  
al 30 de junio de 2008**  
(En miles de USD)

<b>Activos en monedas libremente convertibles</b>		
Efectivo e inversiones	2 730 742	
Pagarés – Estados Miembros	304 605 <sup>a</sup>	
Otras cantidades por recibir	<u>305 418<sup>b</sup></u>	<u>3 340 765</u>
<b>Menos:</b>		
Cantidades pagaderas y obligaciones		(484 217) <sup>c</sup>
Cantidad por arrastrar del Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas		(2 000)
Reserva General		(95 000)
Préstamos efectivos no desembolsados	(2 417 236)	
Préstamos aprobados y firmados, pero aún no efectivos	(298 752)	
Donaciones no desembolsadas	<u>(141 914)</u>	(2 857 902)
Utilizaciones de fondos contra pagarés aún no abonados (véase el anexo II)		<u>(80 898)</u>
<b>Recursos disponibles para compromisos</b>		<b><u>(179 252)</u></b>
<b>Menos:</b>		
Préstamos aún no firmados		(257 499)
Donaciones aún no firmadas		<u>(56 263)</u>
<b>Recursos netos disponibles para compromisos antes del arrastre en el marco de la FCA y los flujos netos de 2008</b>		<b><u>(493 014)</u></b>
<sup>a</sup> De los USD 304 605 000 en concepto de pagarés no se han deducido las provisiones correspondientes a las cuantías utilizadas y no pagadas por valor de USD 80 898 000. La cuantía neta de los pagarés incluida como recursos disponibles para compromisos es de USD 223 707 000. <sup>b</sup> En "Otras cantidades por recibir" se incluyen USD 54 765 000 en concepto de cantidad por cobrar por la venta de inversiones. <sup>c</sup> En "Cantidades pagaderas y obligaciones" se incluyen USD 113 835 000 en concepto de cantidad pagadera por la compra de inversiones.		
<b>Resumen de los flujos de recursos en el período</b>		
Cantidad por arrastrar en el marco de la FCA al 1º de enero de 2008		<b>585 352</b>
Flujos netos hasta el 30 de junio de 2008	<b>179 773</b>	
Compromisos para préstamos y donaciones al 30 de junio de 2008	<b><u>(87 435)</u></b>	
	<b>92 338</b>	<b>(92 338)</b>
Cantidad por arrastrar en el marco de la FCA al 30 de junio de 2008		<b><u>493 014</u></b>

**Recursos disponibles para compromisos en el marco del programa ordinario  
al 30 de junio de 2008**

Cantidades específicamente excluidas  
(En miles de USD)

---

**Programa ordinario del FIDA**

**Utilizaciones de fondos contra pagarés  
de las Contribuciones Iniciales aún no abonados**

Irán (República Islámica del)	29 358	
Iraq	<u>13 717</u>	43 075

**Utilizaciones de fondos contra pagarés  
de la Primera Reposición aún no abonados**

Iraq	<u>31 099</u>	31 099
------	---------------	--------

**Utilizaciones de fondos contra pagarés  
de la Segunda Reposición aún no abonados**

Mauritania	<u>2</u>	2
------------	----------	---

**Utilizaciones de fondos contra pagarés  
de la Tercera Reposición aún no abonados**

República Popular Democrática de Corea	600	
Jamahiriyá Árabe Libia	6 087	
Mauritania	<u>25</u>	6 712

**Programa Especial para los Países del África  
Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación**

**Utilizaciones de fondos contra pagarés  
de la primera fase aún no abonados**

Mauritania		<u>10</u>
------------	--	-----------

**Total específicamente excluido**

**80 898**

---

**Propuestas de préstamo y donación aprobados por la Junta Ejecutiva en su 93º período de sesiones**

<i>País/receptor</i>	<i>Nombre del proyecto o programa</i>	<i>DEG</i>
<b>Préstamos propuestos</b>		
Cabo Verde	Programa de Alivio de la Pobreza Rural	2 600 000
India	Proyecto de Mitigación de la Pobreza en Rajastán Occidental	18 460 000
Mauricio	Programa de Apoyo a los Recursos Marinos y Agrícolas	3 450 000
Panamá	Proyecto de Desarrollo Participativo y Modernización Rural	2 600 000
Filipinas	Segundo Proyecto de Ordenación de los Recursos Agrícolas en las Tierras Altas de la Cordillera	16 150 000
<b>Total</b>		<b>43 260 000</b>
<b>Donaciones propuestas</b>		
Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT)	Programa para vincular los medios de vida de los pequeños productores con nuevos mercados agroindustriales ecológicamente progresistas	918 105
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)	Programa para la creación de capacidad regional y la gestión de conocimientos con miras a la igualdad de género	918 105
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación/Asociación de Trabajadoras por Cuenta Propia (FAO/SEWA)	Programa de cooperación a medio plazo con organizaciones campesinas de la región de Asia y el Pacífico	869 139
Fundación Rural del África Occidental (FRAO)	FIDAFRIQUE – Programa para promover el intercambio de conocimientos y la innovación con miras a la reducción de la pobreza rural en África subsahariana	1 224 140
Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD)	Programa para el diseño de estrategias integradas de financiación con miras a la aplicación de la CLD en determinados países de Asia y el Pacífico y América Latina y el Caribe	765 088
India	Proyecto de Mitigación de la Pobreza en Rajastán Occidental	370 000
Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID)	Programa regional de investigación y difusión de innovaciones campesinas: iniciativa conjunta del FIDA y el CIID	612 070
Red Internacional del Bambú y el Ratán (INBAR)	Programa para ofrecer mejores oportunidades de subsistencia a los pequeños productores basadas en el bambú – Fase II	765 088
Mauricio	Programa de Apoyo a los Recursos Marinos y Agrícolas	250 000
Filipinas	Segundo Proyecto de Ordenación de los Recursos Agrícolas en las Tierras Altas de la Cordillera	341 000
Traidcraft Exchange	Proyecto de desarrollo de servicios de mercado locales en África oriental	612 070
Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF)	Programa de recompensas por la prestación de servicios ambientales favorables a los pobres y la inversión compartida en ellos (RUPES II)	918 105
<b>Total</b>		<b>8 562 910</b>
<b>Total general</b>		<b>51 822 910</b>

**Propuestas de préstamo y donación sometidas a la aprobación de la Junta Ejecutiva en su 94º período de sesiones**

<i>País/receptor</i>	<i>Nombre del proyecto o programa</i>	<i>USD</i>	<i>Equivalente en DEG<sup>a</sup></i>
<b>Préstamos propuestos</b>			
Albania	Programa de Vinculación de las Zonas Montañosas con los Mercados	9 200 000	5 640 054
Camerún	Proyecto de Apoyo al Fomento de la Microfinanciación Rural	13 500 000	8 276 166
Costa Rica	Programa Nacional de Desarrollo Rural y Empresarial	9 190 000	5 633 924
Indonesia	Apoyo del FIDA al Programa Nacional para el Empoderamiento Comunitario en las Zonas Rurales	68 130 000	41 767 054
Madagascar	Proyecto de Apoyo a las Organizaciones Profesionales de Agricultores y los Servicios Agrícolas	18 677 126	11 450 000
Moldova	Programa de Servicios Financieros y Comercialización en las Zonas Rurales	12 700 000	7 785 727
Mozambique	Programa de Promoción de los Mercados Rurales	31 100 000	19 065 835
Senegal	Proyecto de Apoyo a las Cadenas de Valor de Productos Agrícolas	14 870 000	9 116 044
<b>Total</b>		<b>177 367 126</b>	<b>108 734 804</b>
<b>Donaciones propuestas en el marco de sostenibilidad de la deuda</b>			
Congo	Proyecto de Desarrollo Rural en los Departamentos de Likouala, Pool y Sangha	8 600 000	5 272 225
Kirguistán	Proyecto de Inversiones y Servicios Agropecuarios	9 000 000	5 517 444
Rwanda	Proyecto de Ordenación Comunitaria de Cuencas Hidrográficas en Kirehe	25 000 000	15 326 234
Sudán	Proyecto de Fomento de Medios de Vida en el Sudán Meridional	13 500 000	8 276 166
<b>Total</b>		<b>56 100 000</b>	<b>34 392 069</b>
<b>Donaciones propuestas</b>			
Albania	Programa de Vinculación de las Zonas Montañosas con los Mercados	400 000	245 220
Camerún	Proyecto de Apoyo al Fomento de la Microfinanciación Rural	200 000	122 610
Indonesia	Apoyo del FIDA al Programa Nacional para el Empoderamiento Comunitario en las Zonas Rurales	400 000	245 220
Kenya Gatsby Trust	Programa de apoyo a la Asociación para la Gestión de los Conocimientos Financieros Rurales – Fase II	1 300 000	796 964
Madagascar	Proyecto de Apoyo a las Organizaciones Profesionales de Agricultores y los Servicios Agrícolas	521 981	320 000
Mercado Común del Sur (MERCOSUR)	Programa de consolidación institucional de la Reunión Especializada sobre Agricultura Familiar del Mercado Común del Sur (MERCOSUR)	1 080 000	662 093
Moldova	Programa de Servicios Financieros y Comercialización en las Zonas Rurales	530 000	324 916
Senegal	Proyecto de Apoyo a las Cadenas de Valor de Productos Agrícolas	270 000	165 523
Organización de Mujeres de Uganda en favor de los Huérfanos	Fortalecimiento de la capacidad institucional, movilización de recursos y expansión de los servicios financieros rurales	680 000	416 874
Comisión Económica para África de las Naciones Unidas (CEPA)	Programa de apoyo a la formulación y aplicación de directrices panafricanas para una política agraria	750 000	459 787
Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF)	Programa de fomento de la innovación rural mediante la domesticación participativa de árboles en África occidental y central	1 200 000	735 659
<b>Total</b>		<b>7 331 981</b>	<b>4 494 866</b>
<b>Total general</b>		<b>240 799 106</b>	<b>147 621 740</b>

<sup>a</sup> Se utiliza el tipo de cambio USD/DEG de 1,63119, vigente al 30 de junio de 2008, sobre la base de las cantidades en dólares estadounidenses de los préstamos no negociados hasta la fecha y de las donaciones conexas.

## Análisis del ejercicio de la facultad para contraer compromisos anticipados

	<i>En millones de USD</i>						
	<i>2001</i>	<i>2002</i>	<i>2003</i>	<i>2004</i>	<i>2005</i>	<i>2006</i>	<i>2007</i>
<b>Cantidad en el marco de la FCA por arrastrar al inicio del año</b>	-	153,7	277,8	331,1	136,8	296,0	453,3
Ejercicio neto de la FCA/(amortización)	153,7	124,1	53,3	(194,3)	159,2	157,3	132,0
<b>Cantidad en el marco de la FCA por arrastrar al final del año/período</b>	<b>153,7</b>	<b>277,8</b>	<b>331,1</b>	<b>136,8</b>	<b>296,0</b>	<b>453,3</b>	<b>585,3</b>

		<i>En millones de USD</i>
		<i>Estimaciones de enero a junio de 2008</i>
<b>1.</b>	<b>Recursos disponibles al comienzo del período</b>	
	<b>Análisis de los flujos</b>	
	Contribuciones de los Miembros	83,7
	Reflujos de préstamos	120,1
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• de los cuales, pagos en concepto de reembolso de los préstamos en el marco de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los PPME<sup>a</sup></li> <li>• de los cuales, reflujos netos de préstamos</li> </ul>	16,6 103,5
	Cancelaciones de préstamos y donaciones	19,0
	Ingresos netos por concepto de inversiones	39,5
	Fluctuaciones netas de los tipos de cambio	(19,3)
	Gastos operacionales, ASMCS, Plan de Acción, SFEP <sup>a</sup>	(63,0)
<b>2.</b>	<b>Total estimado de entradas netas de enero a diciembre</b>	<b>180,0</b>
<b>3.</b>	<b>Cantidad aprobada por la Junta Ejecutiva en virtud de la FCA durante el año</b>	<b>-</b>
<b>4.</b>	<b>Compromisos para préstamos y donaciones<sup>b</sup></b>	<b>(328,2)</b>
<b>5.</b>	<b>Cantidad que deberá aprobarse en virtud de la FCA en el EB 94<sup>a</sup></b>	<b>148,2</b>
<b>6.</b>	<b>Compromisos cubiertos con los ingresos del período en el marco de la FCA</b>	<b>-</b>
	<b>Recursos disponibles para compromisos al final del período (=1+2+3+4+5+6)</b>	<b>0</b>
<b>7.</b>	<b>Cantidad arrastrada en el marco de la FCA (= período anterior)</b>	<b>585,3</b>
<b>8.</b>	<b>Cantidad por arrastrar en el marco de la FCA (=3+5+6+7)</b>	<b>733,5</b>

<sup>a</sup> ASMCS = Plan de seguro médico después de la separación del servicio  
 EB 93 = 93º período de sesiones de la Junta Ejecutiva (abril 2008)  
 EB 94 = 94º período de sesiones de la Junta Ejecutiva (septiembre 2008)  
 PPME = país pobre muy endeudado

SFEP = Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas

<sup>b</sup> Los compromisos para préstamos y donaciones abarcan los préstamos y donaciones presentados a la aprobación de la Junta Ejecutiva en el actual período de sesiones por valor de USD 240,8 millones.